

北語通信

2017 年 12 月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

クリスマスとお正月

クリスマスの雰囲気は街中にあふれてきましたね。ワクワクしている人も、うんざりしている人ももうひとふんばりです。ところで、このクリスマスの雰囲気、日本では 12 月 26 日になると一気になくなり、気分もクリスマスの洋風モードから正月の和風モードに変わりますよね。ところが中国ではクリスマスの飾りつけもイルミネーションも出しっぱなしです。年が明けてももちろん出しっぱなしで、春節（中国のお正月）までそのままです。都市部では、クリスマスの飾りつけやイルミネーションを春節に流用するのが当たり前になっているようです。11 月の頭から始まる日本の“早すぎるクリスマス”を考えると、どっちもどっちですけどね。とにかく 圣诞快乐！

【語彙】圣诞节 Shèngdàn Jié…クリスマス / 期待 qídài…ワクワクする /
受不了 shòubuliǎo…うんざりする / 气氛 qìfēn…雰囲気 / 洋气 yángqì…洋風 /
日式 rìshì…和風 / 灯彩 dēngcǎi…イルミネーション / 春节 Chūnjié…春節 /
都差不多 dōu chàbùduō…どっちもどっち / 圣诞快乐！ Shèngdàn kuàilè!…メリークリスマス！



中国世界遺産巡り⑫



所在地：河南省洛陽市



【語彙】唐 Táng…唐朝 / 佛像 fóxiàng…仏像 / 最大 zuìdà…最大 /
梵文 Fànwén…サンスクリット語 / 残酷 cánkǔ…残酷な /
武则天 Wǔ Zétiān…則天武后（人名） / 化妆品 huàzhuāngpǐn…化粧品 /
像 xiàng…～に似ている / 多少钱？ Duōshaoqián?…いくら？ /
经济 jīngjì…経済 / 货币 huòbì…貨幣 / 不一样 bù yíyàng…違う /
比较 bǐjiào…比較 / 网店 wǎngdiàn…オンラインショップ

「龍門石窟」

龙门石窟 Lóngmén shíkū

400 年かけて……

敦煌莫高窟の莫高窟、山西省の雲崗石窟と並ぶ、中国三大石窟の一つです。493 年に洛陽に遷都してきた北魏から唐代に至るまで約 400 年にわたって造営され続けられました。断崖絶壁の南北 1km にわたって、高さ 17m の像から、わずか 2 cm の像まで、10 万体温りの仏像が並んでいます。

自分がモデル？

写真は、龍門最大の盧舎那大仏です。「盧舎那」はサンスクリット語で、「智慧と光明があまねくいきわたる」という意味です。残酷な悪女として名高い唐の女帝則天武后が自らの功德を称えるために、自らの化粧品代 2 万貫を寄進し、自分に似せた仏像を造らせたと言われています。

2 万貫っていくら？

当時と現代では経済の仕組みも貨幣単位もまったく違うので単純な比較はできませんが、いろんなことを無視しておおざっぱに計算してみましょう。「白絹 2 反が 1 貫」という当時の記録と、「白絹 1 反＝平均約 2 万円」（某オンラインショップより）という現代の相場をもとに考えると、1 貫＝4 万円となり、2 万貫＝4 億円……。建設費に 4 億円なら理解できますが、化粧品代に 4 億円とはちょっと思考が追いつきません。

中国家庭料理教室

⑫

ピータン豆腐
皮蛋豆腐
Pídàn dòufu



【語彙】皮蛋 pídàn…ピータン / 豆腐 dòufu…豆腐 / 大葱 dàcōng…ネギ / 酱油 jiàngyóu…醤油 / 醋 cù…酢 /
辣油 làyóu…ラー油 / 香菜 xiāngcài…パクチー / 芝麻 zhīma…ごま / 生姜 shēngjiāng…生姜 / 香油 xiāngyóu…ごま油 /
蚝油 háoyóu…オイスターソース

先生からのアドバイス：

1. 皮をむいたあと 1～2 時間置いておくと匂いが和らぎます（匂いが苦手な方へ）。
2. トッピングはお好みで（パクチー、ごま、生姜、みょうが、しそ、トマト……）。
3. タレもお好みで（黒酢、ごま油、オイスターソース、XO 醤……）。

材料

ピータン：2 個 / 絹ごし豆腐：1 丁 / ネギ（みじん切り）：適量 /
醤油：大さじ 2 / 酢：大さじ 1 / ラー油：小さじ 1

作り方

- ①ピータンの殻をむき、ひと口大に切る。
- ②絹ごし豆腐の水を切り、適当な大きさに切る。
- ③醤油、酢、ラー油を混ぜ合わせ、タレを作る。
- ④器に豆腐を盛り、上にピータンをのせ、ネギをのせる。
- ⑤最後にタレをかけて出来上がり。



高老师（東京校）

今月の慣用句

「炒鱿鱼」

【語彙】
炒 chǎo…炒める
鱿鱼 yóuyú…イカ

どんな意味？

- ①耐え忍ぶ
- ②解雇する
- ③日焼けする

正解・解説は裏

中国語早口言葉

绕口令 Ràokǒulǐng

中国語 「一堆肥，一堆灰，肥混灰，灰损肥，不要肥混灰，防止灰损肥。」

ピンイン 「Yì duīféi, yì duī huī, féi hùn huī, huī sǔn féi, bùyào féi hùn huī, fángzhǐ huī sǔn féi.」

日本語 「一山の肥料、一山の灰、肥料に灰が混じると、灰が肥料を痛めるので、肥料に灰を混ぜないで、灰が肥料を痛めるのを防ぐ。」

ポイント: 「ui」と「ei」、「h」と「f」の違いに注意して、意味を理解しながら3回繰り返しましょう。

【語彙】堆 duī…積み重なったものを数える量詞 / 肥 féi…肥料 / 灰 huī…灰 / 混 hùn…混ぜる / 损 sǔn…壊す / 不要 búyào…～してはいけない / 防止 fángzhǐ…防ぐ

中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

僧が壁を跳ぶ？ 福本峻 北京語言大学東京校1年生

この前、中国文化は深いなぁと感じた瞬間がありました。大学で受けた選択授業の文化講座「中国料理講座」で、中国八大料理の呼び名と特徴、代表料理を学んだのですが、福建料理の「佛跳墙」という料理の名前の由来がとても面白くて。干シアワビや貝柱などの高級食材をたくさん鍋に入れて数日間煮込むスープ。あまりに美味しそうないい匂いで、精進料理しか食べられない修行僧が寺の壁を跳び越えてでも食べに来てしまうという意味で、名前がつけられたそうです。(※この料理は「美味しんぼ」にも究極の一品で出ているらしい) 現地で本物を食べてみたい！来年から行く北京留学がより楽しみになりました。

【語彙】佛 fó…仏 / 跳 tiào…跳ぶ / 墙 qiáng…壁 / 来源 láiyuán…由来 / 有意思 yǒuyìsi…面白い / 鲍鱼 bàoyú…アワビ / 贝柱 bèizhù…貝柱 / 锅 guō…鍋 / 起名字 qǐ míngzì…名前をつける / 「美味大挑战」Měiwèi Dàtiǎozhàn…「美味しんぼ」

请多关照？ 菅井史仁 北京語言大学東京校職員

先日、本学の早期グローバル人材育成事業の一貫で、外国人留学生と都立小平高校を訪問してきました。小平高校の外国語コースでは、3年次にフランス語、ドイツ語、中国語、スペイン語、韓国語の選択必修授業があり、言語を選択する前にその言語や国についての理解を深める第二外国語オリエンテーションのお手伝いをしてきたのです。生徒に混じって各言語の説明を聞いていると、中国人留学生の楊さんの口から耳を疑う事実が。最初に覚えた先生への挨拶「请多关照」を中国人は使わないというのです。使っている人に会うと日本人なのかな？とすら思うそう。私も中国留学経験者ですが、中国語はまだ奥が深いと思いました。

【語彙】法语 Fǎyǔ…フランス語 / 德语 Déyǔ…ドイツ語 / 汉语 Hànyǔ…中国語 / 韩语 Hányǔ…韓国語 / 选择 xuǎnzé…選択する / 语言 yǔyán…言語 / 国家 guójiā…国 / 请多关照。Qǐng duō guānzhào…よろしくお願いします。

今月の慣用句

正解は

②解雇する

《解説》

直訳すると「イカを炒める」です。昔の労働者は布団持参の住込みで、解雇を言い渡されると布団を丸くたたんで宿舍を去りました。それが熱したイカが丸まっていく様子に似ていることから、「解雇する」という意味を表すようになりました。①「耐え忍ぶ」は「忍耐 rěnnài」、③「日焼けする」は「晒黑 shàihēi」といいます。

例文

①我被炒了鱿鱼了。
Wǒ bèi chǎole yóuyóu le.
私、首になっちゃった。

②我炒你的鱿鱼。
Wǒ chǎo nǐ de yóuyóu.
あなたを首にします。

北京語言大学東京校からのお知らせ 最新情報はweb ページで

イベント関連

- 高校生北京研修プログラム
日時：3月26日(月)～3月30日(金) 4泊5日
審査：作文「研修の志望動機と将来の夢」
補助金：審査合格者(40名)には北京語言大学東京校が研修代金の一部(30,000円)を補助します。
概要：北京の現地高校で授業体験や現地学生と国際交流、北京語言大学本校見学、日系企業訪問や北京観光など。学んだ中国語や英語を活かすチャンスです。
- 中国語教室
日時：毎月第4土曜日 14:00～17:00
場所：北京語言大学東京校(池袋)
費用：1000円(税込) / 回(高校生は無料)
概要：中国語講義(発音+基本会話+応用会話)
中国語で中国語を学びます。もちろん中国語学習歴ゼロでも参加できます。

- 大学説明会 日時：12/9(土) 12/23(土)
場所：北京語言大学東京校(池袋)

入学試験関連

2018年4月入学	出願期間
AO入学試験	11/27(月)～1/12(金)
	1/15(月)～2/2(金)
2018年4月入学	出願期間
編入学試験	9/4(月)～2/23(金)

その他 詳しくはweb ページで

- 社会人講座
中国語レベルに応じて選べる2クラス(初級・中級)



化粧品代に4億円ってすごいね。でもパンダのレンタル料が1頭につき年間1億円と言われているから、僕も誰かに4年間レンタルされれば、あの仏像くらいのものを建てられるってわけだね。ここまで市場価値がすごい僕を誰もレンタルしようとしなのはないだろうね。いじけて占いでもやろうかしらね。良いお年を！



文部科学大臣指定 外国大学日本校

北京語言大学 東京校
Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋 2-29-14
TEL: 03-6863-2868 FAX: 03-5960-1339 E-mail: tokyo@blcu.jp

詳しくは
web
ページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索